

**O'ZBEKISTOM RESPUBLIKASI SOG'LIQNI SAQLASH VAZIRLIGI
TOSHKENT PEDIATRIYA TIBBIYOT INSTITUTI**

**МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РЕСПУБЛИКИ
УЗБЕКИСТАН
ТАШКЕНТСКИЙ ПЕДИАТРИЧЕСКИЙ МЕДИЦИНСКИЙ
ИНСТИТУТ**

**ЛОТИН ТИЛИДАН ЎҚУВ-УСЛУБИЙ ҚЎЛЛАНМА
LOTIN TILIDAN O'QUV-USLUBIY QO'LLANMA**

*(педиатрия факультетларининг I курс талабалари учун)
(pediatriya fakul'tetlarining I kurs talabalari uchun)*

**II семестр
II semestr**

**Тошкент - 2004
Toshkent - 2004**

Тузувчилар: Тошкент Педиатрия тиббиёт институти: ўзбек, рус, лотин тиллари кафедрасининг лотин тили катта ўқитувчилари: Р.А.Березовская, З.Т.Расулова, Э.З.Рахимова, ўқитувчи М.Р.Ҳамроқуловалар.

Tuzuvchilar: Toshkent Pediatriya tibbiyot instituti: o'zbek, rus, lotin tillari kafedrasining lotin tili katta o'qituvchilari: R.A.Berezovskaya, Z.T.Rasulova, E.Z.Rahimova, o'qituvchi M.R.Hamroqulovalar.

Тошкент Педиатрия тиббиёт институти: ўзбек, рус, лотин тиллари кафедраси мудири, доцент К.Ш.Турдиева раҳбарлигида нашрга тайёрланди.

Toshkent Pediatriya tibbiyot instituti: o'zbek, rus, lotin tillari kafedrasini mudiri, dotsent K.Sh.Turdiyeva rahbarligida nashrga tayyorlandi.

Такризчилар: 1. I Тошкент Давлат тиббиёт институтининг лотин тили бўйича курс мудири - Н.И.Овчаренко.

2.Тошкент Педиатрия тиббиёт институти анатоми кафедраси мудири, доцент - А.Г.Ахмедов.

Taqrizchilar: 1. I Toshkent Davlat tibbiyot institutining lotin tili bo'yicha kurs mudiri - N.I.Ovcharenko.

2. Toshkent Pediatriya tibbiyot instituti anatomiya kafedrasini mudiri, dotsent - A.G.Axmedov.

Лекарственные формы. (Дори шакллари. Dori shakillari)

Твердые - Каттик-Qattiq

1	pulvis, eris, m	порошок	кукун	kukun
2	tabuletta, ae, f	таблетка	таблетка	tabletka
3	pilula, ae, f	пилюля	пилюля, хаб дори	pilyulya, hab dori
4	species, ei, f	сбор	йигма	yig'ma
5	dragee	драже	драже	draje

Мягкие - юмшок-yumshoq

1	unguentum, i n	мазь	суртма, маз	surtma, maz
2	linimentum, i, n	жидкая мазь	суюк суртма	suyuq surtma
3	suppositorium, i, n	свеча	шам	sham
4	emplastrum, i, n	пластырь	малхам	malham
5	pasta, ae, f	паста	паста	pasta

Жидкие - суюк-suyuq

1	solutio, onis, f	раствор	эритма	eritma
2	infusum, i, n	настой	дамлама	damlama
3	decoctum, i, n	отвар	кайнатма	qaynatma
4	tinctura, ae, f	настойка	настойка	nastoyka
5	mucilago, inis, f	слизь	шиллик	shilliq
6	sirupus, i, m	сироп	шарбат	sharbat
7	extractum, i, n	экстракт	экстракт	ekstrakt
8	emulsum, i, n	эмульсия	эмульсия	emul'siya

Рецептурные выражения. Рецептга оид иборалар. Retseptga oid dorilar.

1	ana (aa)	по, поровну	тенг, баравар, тенг микдорда	teng, baravar, teng miqdorda
2	quantum satis (q. s.)	сколько нужно	керагича	keragich a
3	subtilissimus, a, um	мельчайший	ута майда	o'ta mayda
4	purissimus, a, um	чистейший	ута тоза	o'ta toza
5	species (erum) antiasthmaticae (arum)	противоастматический сбор	астмага карши йигма	astmaga qarshi yig'ma
6	species (erum) diureticae (arum)	мочегонный сбор	сийдик хайдовчи йигма	siydik haydovc hi yig'ma
7	species (erum) amarae (arum)	горький сбор	аччик йигма	achchiq yig'ma

8	ad usum internum	для внутреннего употребления	ичга ишлатиш учун, ичиш учун	ichga ishlatish uchun, ichish uchun
9	ad usum externum	для наружного употребления	сиртга ишлатиш учун, сиртдан ишлатишга	sirtga ishlatish uchun, sirtдан ishlatishga
10	pro iniectionibus	для инъекций	инъекциялар учун	in'eksiya lar uchun
11	reductus, a, um	восстановленный	кайтарилган (тикланган)	qaytarilgan (tiklangan)
12	dilutus, a, um	разведенный	суюлтирилган	suyultirilgan
13	ceratus, a, um	вощенный	мумланган	mumlangan
14	misceatur	Смешать! Пусть будет смешано!	Аралаштирмак! Аралаштирилган булсин	Aralashtirmoq! Aralashtirilgan bo'lsin
15	signetur	Обозначить! Пусть будет обозначено!	Билдирмак! Билдирилган булсин!	Bildirmoq! Bildirilgan bo'lsin!
16	detur	Выдать! Пусть будет выдано!	Бермак! Берилган булсин!	Bermoq! Berilgan bo'lsin!
17	sterilisetur	Простерилизовать! Пусть будет простер.	Стерилизация килинсин! Стерил килинган булсин!	Sterilizatsiya qilinsin! Steril qilingan bo'lsin!
18	fiat	чтобы получился	хосил булсин	hosil bo'lsin
19	fiant	чтобы получились	хосил килинсин	hosil

20	dentur tales doses numero	Выдать (пусть будут выданы) такие дозы числом	Шундай дозалар ... (сон) бер. Шундай дозалар... (сон) берилган булсин.	qilinsin Shunday dozalar ... (son) ber. Shunday dozalar ... (son) berilgan bo'lsin.
21	misce, ut fiat pasta	смешай, чтобы получилась паста	Аралаштир, паста хосил булсин	Aralashtir, pasta hosil bo'lsin!
22	misce, ut fiant pilulae	Смешай, чтобы получились пилюли.	Аралаштир пилюлялар хосил булсин.	Aralashtir, pilyulyalar hosil bo'lsin!
23	da in vitro	выдай в склянке	шишада бер	shishada ber
24	da in capsulis	выдай в капсулах	капсула шаклида бер	kapsula shaklida ber
25	da in tabulettis	выдай в таблетках	таблетка шаклида бер	tabletka shaklida ber
26	da in ampullis	выдай в ампулах	ампулаларда бер	ampulalarda ber
27	da in charta	выдай в бумаге	когозда бер	qog'ozda ber
28	da in scatula	выдай в коробочке	кутичада бер	qutichada ber
29	in charta cerata	в воощенной бумаге	мумланган когозда	mumlangan qog'ozda ber
30	in vitro nigro	в черной склянке	кора шишада	qora shishada ber
31	in pulveribus	в порошках	кукунларда	kukunlarda

32	Aqua (ae) destillata (ae)	дистиллированная вода	дистилланган сув	distillang an suv
----	------------------------------	--------------------------	------------------	----------------------

Словообразовательные элементы. Суз ясовчи элементлар. So'z yasovchi elementlar.

Частотные отрезки. Тез-тез кайтариладиган булаклар. Tez-tez qaytariladigan bo'laklar.

1	pyr	жар	иссик	issiq
2	hydr	вода	сув	suv
3	oxy	кислый, указывает на отношение к кислороду	нордон, кислород мавжудлигини курсатади	nordon kislород mavjudligi ni ko'rsatadi
4	glyc	сладкий	ширин	shirin
5	cillin	антибиотики-пенициллины	антибиотиклар-пенициллинлар	antibiotiklar - penitsillinlar
6	mycin (от грек.mykes-гриб, кузикорин)	антимикробные антибиотики, продуцируемые штаммами грибка	микробга карши антибиотиклар	mikrobgaga qarshi antibiotiklar
7	cyclin (от грек.cyclos-круг, цикл, айлана)	антибиотики-производные тетрациклина	тетрациклин хосилалари булган антибиотиклар	tetratsiklin xosilalari bo'lgan antibiotiklar
8	naphthy (нефть)	лечебная нефть	даволовчи нефть	davolovchi neft'
9	ichthy (рыба) (балик)	применяется в названиях мазей	мазларни номлашда ишлатилади	mazlarni nomlashda ishlatiladi
10	morph	сон	уйку	uyqu
11	theo	чай	чой	choy
12	platy	плоский, широкий	кенг, ясси	keng, yassi
13	phyt	растение	усимлик	o'simlik
14	phyll	лист	барг	barg

15	anth	цветок	гул	gul
16	aeth	отражение этила	этилни акс эттиради	etilni aks ettiradi
17	phen	отражение фенила	фенилни акс эттиради	fenilni aks ettiradi
19	meth	отражение метила	метилни акс эттиради	metilni aks ettiradi
20	sulf	антимикробные	микробларга карши	mikroblarg
21	thi(o)	сульфаниламиды отражение «тиокислот», «тиосолей»	сульфаниламидлар «тиокислоталарни», «тиотузларни» акс эттиради	a qarshi sul'fanilamidlar «tiokislotalarni», «tiotuzlarni» aks ettiradi
22	ferr	препараты железа	темир препаратлари	temir preparatlari
23	naphth	производные нафталовой кислоты	нафталон кислотанинг хосиласи	naftalon kislotaning hosilasi
24	phthal	производные фталиевой кислоты	фталиев кислотанинг хосиласи	ftaliev kislotaning hosilasi
25	-(a) zol,-zin, - (a) zid	отражение «азогруппы» Это соединения, в которых содержится азот	«азогруппани» акс эттиради. Бу азот сакловчи бирикмалар	«azogruppani» aks ettiradi. Bu azot saqlovchi birikmalar
26	phos (свет) (ёруг)	отражение фосфора	фосфорни акс эттиради	fosforni aks ettiradi
27	benz	отражение бензола	бензолни акс эттиради	benzolni aks ettiradi
28	yl	(от греч. hyle) вещество	грекча hyle модда	grekcha hyle modda
29	-api	препараты пчелинного яда	асалари захарининг препаратлари	asalari zaharining preparatlari
30	vipr	препараты змеинного яда	илон захарининг препаратлари	ilon zaharining

31	press-ten	антигипертоническое	гипертонияга карши	preparatlari gipertoniya ga qarshi
----	-----------	---------------------	--------------------	--

Лекарственные растения. Доривор усимликлар. Dorivor o'simliklar.

1	Hypericum, i, n	зверобой	сарикчай, далачай	sariqchoy, dalachoy
2	Rheum, i, n	ревень	равоч	ravoch
3	Chamomilla, ae, f	ромашка	мойчечак	moychecha k
4	Thermopsis, idis, f	термопсис	афсонак	afsonak
5	Secale (is) cornutum (i)	спорынья	шокуя (корамуг)	shoxkuya (qoramug')
6	Thymus, i, m	тимьян	тогжамбил	tog'jambil
7	Galanthus, i, m	подснежник	бойчечак	boychechak
8	Helianthus, i, m	подсолнечник	кунгабокар	kungaboqar
9	Alumen, inis, n	квасцы	аччик тош	achchiq tosh
10	Viride (is) nitens (ntis)	бриллиантовая зелень (зеленка)	бриллиант яшили	brilliant yashili
11	aether (eris) pro narcosi	эфир для наркоза	наркоз учун эфир	narkoz uchun efir
12	Adonis (idis) vernalis (is)	весенний горицвет	бахорги адонис	bahorgi adonis
13	herba (ae) Adonidis vernalis	трава горицвета весеннего	бахорги адониснинг ер устки кисми	bahorgi adonisning er ustki qismi
14	radix (icis) Valerianae	корень валерианы	валериана илдизи	valeriana ildizi
15	tinctura (ae) Valerianae	настойка валерианы	валериана настойкаси	valeriana nastoykasi
16	infusum (i) Valerianae	настой валерианы	валериана дамламаси	valeriana damlamasi
17	tinctura (ae) Valerianae aetherea (ae)	эфирная настойка валерианы	валериана эфирли настойкаси	valeriana efirli nastoykasi
18	aqua (ae) Menthae	вода мяты	каламбир ялпизли	qalampir

19	piperitae sirupus (i) Rhei	перечной сироп ревеня	сув равоч шарбати	yalpizli suv ravoch sharbati
20	sirupus (i) Althaeae	сироп алтея	гулхайри шарбати	qulxayri sharbati

Частотные отрезки.

Тез-тез кайтариладиган булаклар. Tez-tez qaytariladigan bo'laklar.

1	cor card (i)	сердечные	юрак	yurak
2	vas ang (i)	сосудорасширяющие	томир кенгайтирувчи	tomir kengaytir uvchi
3	dol alg	болеутоляющие, облегчающие боль	огрик колдирувчи, огрикни енгиллаштирувчи	og'riq qoldiruv hi, og'riqni engillasht iruvchi
4	bil chol	желчегонные	ут хайдовчи	o't haydovch i
5	ur	мочегонные	сийдик хайдовчи	siydik haydovch i
6	lax	слабительные	суртги	surtgi
7	allerg	противоаллергические	аллергияга карши	allergiyag a qarshi
8	cain	местнообезбо-ливающие	махаллий огриксизлантирувчи	mahalliy
9	aesthes	чувство, обезболивающие	хис килиш огриксизлантирувчи	his qilish og'riqsizl antiruvchi
10	oestr	эстрогенные препараты (препараты женских половых гормонов)	эстроген препаратлар (аёллар жинсий гармон препаратлари)	estrogen preparatla r (ayollar jinsiy garmon preparatla ri)
11	test andr	андрогенные стероиды (препараты мужских	андроген стероидлар (эркаклар жинсий	androgen steroidlar

	ster	половых гормонов)	гормон препаратлари)	(erkaklar jinsiy garmon preparatlarini)
12	cort cortic	кортикостероиды (препараты гормонов, вырабатываемых корой надпочечников)	кортикостероидлар (буйрак усти беги пустлоги ишлаб чиқарадиган гормонларнинг препаратлари)	kortikosterooidlar (buyrak usti bezi po'stlog'i ishlab chiqaradigan garmonlar ning preparatlarini)
13	thyr	препараты для лечения или обследования щитовидной и околощитовидной желёз	калқонсимон беги ва колқонсимон беги ёнидаги беги даволаш ёки текшириш учун препаратлар	qalqonsimon bezni va qalqonsimon bez yonidagi bezlarni davolash yoki tekshirish uchun preparatlarini
14	vit	витаминосодержащие	витагин сақлайдиганлар, витагин сақловчилар	vitamin saqlaydiganlar, vitamin saqlovchilar
15	sed	седативные, успокаивающие	седатив, тинчлантирувчи	sedativ, tinchlantiruvchi
16	sept	обеззараживающие, антисептик	зарарсизлантирувчи, антисептиклар	zararsizlantiruvchi, antiseptik

17	barb	барбитураты - снотворные, производные барбитуровой кислоты	барбитуратлар - уйку дорилари барбитурат кислота хосилалари	lar barbituratlar - uyqu dorilari barbiturat kislota xosilalari
18	sed	успокоительные	тинчлантирувчи	tinchlantiruvchi
19	lysis	разрушение	бузилиш	buzilish
20	erythr	красный	кизил	qizil
21	xanth	желтый	сарик	sariq

Лекарственные растения. Доривор усимликлар. Dorivor o'simliklar.

1	sirupus (i) Aloes cum Ferro	сироп алоэ с железом	алой шарбати темир билан	aloy sharbati temir bilan
2	Hydrargyri oxydum (i) flavum (i)	желтый оксид ртути	сарик симоб оксид	sariq simob oksid
3	Filix (icis) mas (maris)	мужской папоротник	эркак папоротник	erkak paporotnik
4	extractum (i) Aloes fluidum (i) pro iniectionibus	жидкий экстракт алоэ для инъекций	алой суюк экстракти инъекциялар учун	aloy suyuq ekstrakti in'eksiyalar uchun
5	extractum (i) radice Althaeae siccum (i)	сухой экстракт корня алтея	гулхайри илдизи курук экстракти	gulhayri ildizi quruq ekstrakti
6	extractum (i) foliorum Digitalis fluidum (i)	жидкий экстракт листьев наперстянки	ангишвонагул барглари суюк экстракти	angishvonagul barglari suyuq ekstrakti
7	extractum (i) Filicis maris spissum (i)	густой экстракт мужского папоротника	эркак папоротник куюк экстракти	erkak paporotnik ik quyuq ekstrakti

8	pulvis (eris) Secalis cornuti	порошок спорыньи	шохкуя кукуни	shoxkuy a kukuni
9	extractum (i) Secalis cornuti fluidum (i)	жидкий экстракт спорыньи	шохкуя суюк экстракти	shoxkuy a suyuq ekstrakti
10	Strychnus, i, m	чилибуха	кучала	kuchala
11	Tinctura (ae) Strychni	настойка чилибухи	кучала настойкаси	kuchala nastoyka si
12	solutio (onis) oleosa (ae)	масляный раствор	мойли эритма	moyli eritma
13	solutio (onis) Aethazoli-natrii	раствор этазола натрия	этазол натрий эритмаси	etazol natriy eritmas
14	Amylum, i, n	крахмал	крахмал	kraxmal
15	Amylum (i) Triticici	пшеничный крахмал	бугдой крахмали	bug'doy kraxmali
16	oleum (i) Helianthi	масло подсолнечное	кунгабокар мойи	kungabo qar moyi
17	oleum (i) Vaselini	масло вазелиновое	вазелин мойи	vazelin moyi
18	unguentum (i) Streptocidi	стрептоцидовая мазь	стрептоцид суртмаси	streptotsi d surtmasi
19	unguentum (i) Novocaini	новокаиновая мазь	новокаин суртмаси	novokain surtmasi
20	decoctum (i) corticis Quercus	отвар коры дуба	эман пустлоги кайнатмаси	eman po'stlog' i qaynatm asi
21	Amygdala, ae, f	миндаль	бодом	bodom
22	Schizandra, ae, f	лимонник	лимонник	limonnik

Лекарственные растения. Доривор усимликлар. Dorivor o'simliklar.

1	Eucalyptus, i, f	эвкалипт	эвкалипт	evkalipt
2	folium (ii) Eucalypti	лист эвкалипта	эвкалипт барги	evkalipt bargi
3	oleum (i) Eucalypti	масло эвкалиптовое	эвкалипт мойи	evkalipt moyi

4	tinctura (ae) Eucalypti	настойка эвкалипта	эвкалипт настойкаси	evkalipt nastoyka si
5	Senna, ae, f	сенна	сано	sano
6	folium (ii) Sennae	лист сенны	сано барги	sano bargi
7	Extractum (i) Sennae siccum (i)	экстракт сенны сухой	санонинг курук экстракти	sanoning quruq ekstrakti
8	Folium (ii) Helianthi	лист подсолнечника	кунгабокар барги	kungabo qar bargi
9	Farfara, ae, f	мать-и-мачеха	оккалдирмок	oqqaldir moq
10	Folium (ii) Farfarae	лист мать-и- мачехи	оккалдирмок барги	oqqaldir moq bargi
11	Salvia, ae, f	шалфей	маврак, чул ялпиз	mavrak, cho'l yalpiz
12	Millefolium, ii, n	тысячелистник	мингяпрок (буймодорон)	ming yaproq (buymod aron)
13	Extractum (i) Millefolii	экстракт тысячелистника	миняпрок (буймодорон) экстракти	mingyap roq (buymod aron) ekstrakti
14	Oleum (i) Cacao	масло какао	какао мойи	kakao moyi
15	Terebinthina, ae, f	терпентин	терпентин	terpentin
16	Oleum (i) Terebinthinae	масло терпентинное	терпентин мойи	terpentin moyi
17	Urtica, ae, f	крапива	кичитки ут (чаёнут, газанда)	qichitqi o't (chayon o't, gazanda)
18	Folium (i) Urticae	лист крапивы	кичитки утнинг барги	qichitqi o'tning bargi
19	Extractum (i) Urticae	экстракт	кичитки утнинг	qichitqi

	fluidum (i)	крапивы жидкий	суюк экстракти	o'tning suyuq ekstrakti
20	Crataegus, i, f	боярышник	дулана	do'lana
21	Extractum (i) Crataegi	экстракт боярышника	дулана экстракти	do'lana ekstrakti
22	Frangula, ae, f	крушина	итжумурт	itjumurt
23	Extractum (i) Frangulae siccum (i)	экстракт крушины сухой	итжумуртнинг курук экстракти	itjumurt ning quyuq ekstrakti
24	Solutio (onis) Ammonii caustici	нашатырный спирт (раствор аммиака)	нашатир спирти, аммиак эритмаси	nashatir spirti, ammiak eritmasi
25	Liquor (oris) Ammonii anisatus (i)	нашатырно- анисовые капли	нашатир-анис томчиси, новшадил арпабодиён томчиси	nashatir- anis tomchisi , novshadi l arpabodi yon tomchisi
26	Myrtillus, i, m	черника	черника	chernika
27	Anisum, i, n	анис	арпабодиён, анис	arpabodi yon, anis

Части растений. Усимликларнинг қисмлари. O'simlik qismlari.

1	cortex, icis, m	кора	пустлок	po'stloq
2	flos, floris, m	цветок	гул	gul
3	fructus, us, m	плод	мева	meva
4	gemma, ae, f	почка	куртак	kurtak
5	folium, ii, n	трава	ут	o't
6	radix, icis, f	корень	илдиз	ildiz
7	rhizoma, atis, n	корневище	илдизпоя	ildizpoya
8	semen, inis, n	семя	уруг, дон	urug', don

Химические элементы. Кимёвий элементлар. Kimyoviy elementlar.

1	Argentum, i, n	серебро	кумуш	kumush
2	Cuprum, i, n	медь	мис	mis
3	Ferrum, ii, n	железо	темир	temir

4	Hydrogenium, i, n	водород	водород	vodorod
5	Hydrargyrum, i, n	ртуть	симоб	simob
6	Oxygenium, ii, n	кислород	кислород	kislorod
7	Phosphorus, i, m	фосфор	фосфор	fosfor
8	Plumbum, i, n	свинец	кургошин	qo'rg'oshin
9	Sulfur, uris, n	сера	олтингугурт	oltingugurt
10	Zincum, i, n	цинк	рух	ruh
11	acetas, atis, m	ацетат	ацетат	atsetat
12	benzoas, atis, m	бензоат	бензоат	benzoat
13	lactas, atis, m	лактат	лактат	laktat
14	gluconas, atis, m	глюконат	глюконат	glyukonat
15	nitras, atis, m	нитрат	нитрат	nitrat
16	nitris, itis, m	нитрит	нитрит	nitrit
17	sulfas, atis, m	сульфат	сульфат	sul'fat
18	hydrocarbonas, atis, m	гидрокарбона т	гидрокарбонат	gidrokarbonat
19	chloridum, i, n	хлорид	хлорид	xlorid
20	hydrochloridum, i, n	гидрохлорид	гидрохлорид	gidroxlorid
21	Acidum (i) acetyl- salicylicum(i)	ацетилсалици яовая кислота	ацетилсалицилат кислота	atsetilsalitsilat kislota
22	Acidum (i) ascorbicicum (i)	аскорбиновая кислота	аскорбинат кислота	askorbinat kislota
23	Acidum (i) benzoicum (i)	бензойная кислота	бензоат кислота	benzoat kislota
24	Acidum (i) boricum (i)	борная кислота	борат кислота	borat kislota
25	Acidum (i) citricum (i)	лимонная кислота	лимон кислота	limon kislota
26	Acidum (i) glutaminicum (i)	глутаминовая кислота	глутамин кислота	glyutamin kislota
27	Acidum (i) hydrochloricum (i)	хлористоводо родная кислота	хлорид кислота	xlorid kislota
28	Acidum (i) nicotinicum (i)	никотиновая кислота	никотин кислота	nikotin kislota
29	Acidum (i) salicylicum (i)	салициловая кислота	салицилат кислота	salitsilat kislota

Рецептурные выражения. Рецептга оид иборалар. Retseptga oid iboralar.

1	ex tempore	по мере требования	талаб даражасида	talab
---	------------	--------------------	------------------	-------

2	in capsulis	в капсулах	капсулаларда	darajasida kapsulalar da
3	in oblatiis	в облатках	гилофли (кобик)	g'ilofli (qobiq)
4	in spritz-tubulis	в шприц - тюрбиках		tyubiklard a
5	in tabulettis obductis	в таблетках, покрытых оболочкой	кобик билан уралган таблеткаларда	qobiq bilan o'rlgan tbletkalar da
6	in vitro	в пробирке, в лабораторных условиях	пробиркада, лаборатория шароитида	probirkada, laboratori ya sharoitida
7	in vitro nigro	в темной склянке	коронги шишада	qorong'i shishada
8	in vivo	на живом организме	тирик организмда	tirik organizm da
9	per os	через рот, перорально	огиз оркали	og'iz orqali
10	per se	в чистом виде	тоза холда	toza xolda
11	per rectum	через прямую кишку	тугри ичак оркали	to'g'ri ichak orqali
12	per inhalationem	посредством ингаляции	ингаляция оркали	ingalyasiya orqali
13	pro die	на один день, суточная доза	кунига, бир кунлик улчам	kuniga bir kunlik o'lcham
14	pro dosi	на один прием, разовая доза	бир марта кабул учун	bir marta qabul uchun
15	pro infantibus	для детей	болалар учун	bolalar uchun
16	pro iniectiionibus	для инъекций	инъекциялар учун	in'eksiyalar uchun
17	pro narcosi	для наркоза	наркоз учун	narkoz uchun
18	contra tussim	против кашля	йуталга карши	yo'talga qarshi
19	cum extracto	с экстрактом	экстрактли, экстракт	ekstraktli,

			билан	ekstrakt bilan
20	cum Ferro	с железом	темирли, темир билан	temirli, temir bilan
21	Tinctura (ae) Belladonnae cum tinctura Convallariae	настойка красавки с настойкой ландыша	белладонна настойкаси марваридгул настойкаси билан	belladonna nastoykasi marvaridgul nastoykasi bilan
22	Bidens, bidentis, m	череда	иттиканак	ittikanak
23	Helichrysum, i, n	бессмертник	бузноч	buznoch

Рецептлардаги асосий кискартмалар. Retseptlardagi asosiy qisqartmalar.

Основные рецептурные сокращения.

Суз ёки ибора So'z yoki ibora Слово или выражение	Кискартма Qisqartma Сокращение	Таржимаси Tarjiması Перевод
ad usum externum	ad us. Ext.	Для наружного употребления Ташкарига ишлатиш учун Tashqariga ishlatish uchun
ad usum internum	ad us. Int	Для внутреннего употребления Ичга ишлатиш учун Ichga ishlatish uchun
ana	aa	По, поровну Бир хил Bir xil
aqua destillata	aq. Dest.	Дистиллированная вода Дистилланган сув Distillangan suv
compositus	comp.	Сложный Мураккаб Murakkab
cortex	cort.	Кора Пустлок Po'stloq

crjstallisatus	crystal.	Кристаллический Kristallik
Da. Detur.	D.	Выдай, выдать Бер, бермок Ber, bermoq
Da (Dentur) tales doses Numero	D.t.d.N.	Выдай,(выдать) такие. Дозы числом Шундай дозаларда берилсин Shunday dozalarda berilsin
decoctum	dec.	Отвар Кайнатма Qaynatma
dilutus	dil.	Разбавленный Суюлтирилган Suyultirilgan
emulsum	emuls.	Эмульсия Emul'siya
emplastrum	empl.	Пластырь Малхам Malxam
extractum	extr.	Экстракт Ekstrakt
fiat или fiant	f.	Чтобы получился или чтобы получились Хосил булиши учун Nosil bo'lishi uchun
flos	fl.	Цветок Гул Gul
fluidus	fluid.	Жидкий Суюк Suyuq
folium	fol.	Лист Барг Barg
fructus	fr.	Плод Мева Meva
guttas	gutt., gtt	Капли Томчилар Tomchilar

herba	hb.	Трава Ут О't
in ampullis	in amp.	В ампулах Ампулаларда Ampulalarda
in capsulis gelatinosis	in caps. Gel.	В желатиновых капсулах Желатинли капсулаларда Jelatinli kapsulalarda
in charta cerata	in ch. Cer.	В вощенной бумаге мумланан коғозда mumlangan qog'ozda
in oblatis	in obl.	В облатках (капсула гилофларда) Kapsula g'iloflarda
in tabulettis	in tab.	В таблетках Таблеткаларда Tabletkalarda
in vitro nigro	in vitr. Nigr.	В темной склянке Кора шишада Qora shishada
infusum	inf.	Настой Дамлама Damlama
linimentum	linim.	Линимент Liniment
liquor	liq.	Жидкость Суюклик Suyuqlik
massa pilularum	m.pil.	Пилюльная масса Пилюла массаси Pilyula massasi
Misce. Misceatur.	M.	Смешай, смешать Аралаштир Aralashtir
Misce. Da. Signa.	M.D.S.	Смешай. Выдай. Обозначь Аралаштир. Бер. Белгила Aralashtir. Ber. Belgila
Misce fiat	M.f.	Смешай, чтобы получился (получилась) Аралаштир, хосил булсин Aralashtir, hosil bo'lsin

Misce fiant	M.f.	Смешай, чтобы получились Аралаштир Aralashtir
Mucilago	Mucil.	Слизь Шиллик Shilliq
numero	N.	Число Сон Son
obductus	obd.	Покрытый оболочкой Ёпик кобигда Yopiq qobiqda
oleum	ol.	Масло Мой Moу
pasta	past.	Паста Pasta
pilula	pil.	Пилюля Pilyulya
pro injectionibus	pro inject.	Для инъекций Инъекциялар учун In'eksiyalar uchun
pulvis	pulv.	Порошок Кукун Kukun
quantum satis	q.s.	Сколько нужно Керагича Keragicha
radix	r., rad.	Корень Илдиз Ildiz
recipe	Rp.	Возьми Ол Ol
rhizoma	rhiz.	Корневище Илдизпоя Ildiz roya
Signa. Signetur.	S.	Обозначить, пусть будет обозначено Белгила Belgila
semen	sem.	Семя

siccus	sicc.	Дон, уруг Don, urug' Сухой Курук Quruq
simplex	simpl.	Простой Оддий Oddiy
sirupus	sir.	Сироп Шарбат Sharbat
solutio	sol.	Раствор Эритма Eritma
species	sp.	Сбор Йигма Yig'ma
spiritus	spir.	Спирт Spirt
spissus	spiss.	Густой Куюк Quyuq
Sterilisa. Sterilisetur.	Steril.	Простерилизуй, простерилизовать Стерилизация килиш Sterilizatsiya qilish
suppositorium	supp.	Свеча Шам Sham
tabuletta	tab.	Таблетка Tabletka
tinctura	tinct.	Настойка Nastoyka
unguentum	ung	Мазь Суртма Surtma
decoctum, i. N	dec.	Отвар Кайнатма Qaynatma
acidum, i, n	Acid.	Кислота Kislota
mucilago, ims, f	Mucil.	Слизь

Шиллик
Shilliq

Лекарственные растения. Доривор усимликлар. Dorivor o'simliklar.

1	Taraxacum, i, n	одуванчик	коки	qoqi
2	Extractum (i) Taraxaci spissum (i)	экстракт одуванчика густой	кокининг куюк экстракти	qoqining quyuq ekstrakti
3	Leonurus, i, m	пустырник	арслонкуйрук	arslonquyr uq
4	Extractum (i) Leonuri fluidum (i)	экстракт пустырника жидкий	арслонкуйрукнинг суюк экстракти	arslonquyr uqning suyuq ekstrakti
5	Radix (icis) Taraxaci	корень одуванчика	коки илдизи	qoqi ildizi
6	Herba (ae) Leonuri	трава пустырника	арслонкуйрукнинг ер усти кисми	arslonquyr uqning er ustki qismi
7	Artemisia, ae,f	полынь	эрмон (шувок)	ermon (shuvoq)
8	Artemisia (ae) absinthium (ii)	полынь горькая	аччик шувок	achchiq shuvoq
9	Glycyrrhiza, ae,f	солодка	кизилмия, ширинмия	qizilmiya, shirinmiya
10	Pulvis (eris) radicis Glycyrrhizae	порошок корня солодки	кизилмия илдизи кукуни	qizilmiya ildizi kukuni
11	Sirupus (i) radicis Glycyrrhizae	сироп корня солодки	кизилмия илдизи шарбати	qizilmiya ildizi sharbati
12	Armoracia rusticana	хрен обыкновенный	еркаламбир	erqalampir
13	Allium sativum	чеснок	саримсок	sarimsoq
14	Tinctura (ae) Allii sativi	настойка чеснока	саримсок настойкаси	sarimsoq nastoykasi
15	Juglans, juglandis, f Juglans regia	грецкий орех	грек ёнгоги (ёнгок)	grek yong'og'i (yong'oq)
16	Semina (um) Juglandis regiae	семена грецкого ореха	ёнгок уруги	yong'oq urug'i

17	Plantago, plantaginis f	подорожник	зуптурум	zupturum
18	Tinctura (ae) Plantaginis	настойка подорожника	зуптурум настойкаси	zupturum nastoykasi
19	Mays, ydis, f	кукуруза	маккажухори	makkajo'xo ri
20	Zea mays	кукуруза обыкновенная	маккажухори	makkajo'xo ri
21	Foeniculum, i, n	укроп, фенхель	укроп	ukrop

Приставки. Олд кушимчалар. Old qo'shimchalar.

Латинские Лотинча Lotincha	Греческие Грекча Grekcha	Перевод Таржима Tarjima
1. <u>In (im)</u> (inoperabilis)	<u>A, an</u> (anhydricus)	Не, без, отрицание -сиз, инкор этмок -siz, inkor etmoq
(не оперируемый, операция килинмайдиган, operatsiya qilinmaydigan)	(безводный, сувсиз, sivsiz)	
2. <u>Intra</u> (intravenosus)	<u>endo, -en, -em</u> (endocardium-)	Внутри Ичида Ichida
(внутривенный, вена ичи, vena ichi)	Внутренняя оболочка сердца, юракнинг ички қавати, yurakning ichki qavati	
3. <u>Extra</u> (extracardialis)	<u>Ecto, exo</u> (ectoderma)	Вне, снаружи Ташқарида Tashqarida
(внсердечный, юракдан ташқари, yurakdan tashqari)	(наружный зародышевый листок, ташки хомила вараги, tashqi homila varag'i)	
4. <u>Ad</u> Adductor		При, приближение Яқинлашув Yaqinlashuv
(приводящий, олиб келувчи, яқинлашувчи, olib kelivchi, yaqinlashtiruvchi)		
5. <u>Ab</u> Abductor		От, удаление Узоқлашув Uzoqlashuv

(отводящий, олиб кетувчи, узоклаштирувчи, olib ketuvchi, uzoqlashtiruvchi)

6. dis, di, dif
(disfusio)

dia
(diaphysis)

Рас,
распространение
-лиш, таркалиш
-lish, tarqalish

(разлитие, куйилиш, quyilish)

(распознавание, аниклаш, aniqlash)

7. infra, sub
(infrasternalis)

hypo
(hypotonia)

Положение под ч-л
ниже нормы, под
Бирор нарса
остидаги холат,
меъеридан паст
Biror narsa ostidagi
holat, me'yoridan
past

подгрудинный (кукрак ости, ko'krak osti)

(понижение давления, паст босим, past bosim)

subcutansus подкожный (тери ости, teri osti)

8. super, supra
(suprarenalis)

hyper, epi
(hypertonia)

Над, сверх нормы
Устида, бирор
нарсадан ортик,
Ustida biror
narsadan ortiq

(надпочечный, буйрак усти, buyrak usti)

(повышенное давление, юкори босим, yuqori bosim)

9. circūm
(circumflexus)

peri, para, amphi
(pericardium)

Движение вокруг,
около
Атрофда, ёнида
харакатланиш
Atrofdada, yonida
harakatlanish

(огибающий, айланиб утувчи, aylanib o'tuvchi)

(околосердечная сумка, юрак олди халтаси, yurak oldi xaltasi)

10. contra
(contralateralis)

anti
(antisepticus)

Против
Карши
Qarshi

(лежащий с противоположной стороны, карамакарши томонда ётувчи, qarama qarshi tomonda yotuvchi)

(противоглинистый, бижишга карши, bijishga qarshi)

- | | | |
|--|--|--|
| 11. <u>Ex</u>
(extractum) | <u>Ec</u>
(ectopia) | Движение из чего-либо
Бирор нарса ичида харкатланиш, biror narsa ichida xarakatlanish |
| (вытяжка, тортиш tortish) | (врожденное смещение органа, органнинг тугма силжиши, organning tug'ma siljishi) | |
| 12. <u>in (Im)</u>
(iniectio) | <u>En</u>
(encephalon) | Нахождение в ч-либо
Бирор нарсада жойлашув
biror narsada joylashuv |
| (вливание, куйилиш, quyilish) | (головной мозг, бош мия, bosh miya) | |
| 13. <u>con, com</u>
compressio | <u>syn, sym</u>
(synergia) | Совместное действие
Биргаликдаги харакат
Birgalikdagi xarakat |
| (общее давление, умумий босим, umumiy bosim) | (совместное действие, биргаликдаги фаолият birgalikdagi faoliyat) | |
| 14. _____ | <u>dys</u>
dysfunctio | Расстройство, нарушение
Издан чиқиш, бузилиш, Izdan chiqish, buzilish |
| | (нарушение функции, фаолият бузилиши, faoliyat buzilishi) | |
| 15. <u>per</u>
(percussio) | - | Движение через что-либо
Бирор нарса оркали харакатланиш, Biror narsa orqali xarakatlanish |

(простукивание,
дуккулатиб, уриб куриш,
urib ko'rish)

16. prae, pro
(praecardium)

pro
(prophilaxis)

Предшествующее
действие
Олдин келувчи
харакат Oldin
keluvchi xarakat

(предсердечная область,
юррак булмаси сохаси,
yurak bo'lmasi sohsi)

(предохранение от
заболеваний,
касал булишдан сакланиш,
kasal bo'lishdan saqlanish)

17. inter
(intercostalis)
(межреберный,
ковургалар аро,
qovurg'alar aro)

meso, dia

Между, посередине,
положение между
Орасида, аро,
орасидаги холат,
Orasida, aro, orasidagi
holat

18. trans
(transfusio)

meta
(metastasis)

Пере, перемещение
Бошка холга утиш,
орасидан кучириш
Boshqa holatga o'tish

переливание

перемещение

19. re, retro
(reinfectio)

Повторное действие
Кайта таъсир, акс
таъсири Qayta ta'sir,
aks ta'siri

(вторичное заражение,
иккиламчи зарарланиш
ikkilamchi zararlanish)

20. de
(depressor)

(опускающая мышца,
туширувчи мушак,
tushiruvchi mushak)

Движение сверху
вниз
Юкоридан пастга
харакатланиш
Yuqoridan pastga
xarakatlanish
Ухудшение –
ёмонлашув-
yomonlashuv
Отрицание – инкор
этмок-inkor etmoq

14. se
(selectio)

Отделение
ажратиш
ajratish

отбор - ажратиш- ajratish

Антонимы (антонимлар, antonimlar)

12. от – при (ажралиш-ёнида, ajralish-yonida) - ab, - ad
13. над-под (устида-тагида, ustida-tagida) – super – sub (suprarenalis, subcutaneous)
14. из-в (ичидан-ичига, ichidan-ichiga) – ex, - in (extractum, iniectio)
15. вне-внутри (ташкари-ичида, tashqari-ichida) – extra, - intra (extracellularis, intramuscularis)

Синонимы (синонимлар, sinonimlar)

16. внутри (ичида, ichida) – endo, - intra (endocardium, intravenosus)
17. вместе (бирга, birga) – syn, (sym)- con (com) (compositus, symphysis)
18. отрицание (инкор этиш, inkor etish) – a, an, - de, in (anaemia, inoperabilis)
19. перемещение (сурилиш, surilish) – meta, - trans (metastasis, transfusio)

Числительные (сонлар, sonlar). Количественные числительные. Санок сонлар. Sanoq sonlar.

- | | |
|---|--|
| <p>m f n</p> <p>1. unus, a, um – один, одна, одно – бир - bir
unus musculus – m
una costa – f
unum ligamentum - n</p> <p>m,n f</p> | <p>2. duo, duae – два – икки - ikki
duo musculi – m
duo ligamenta – n
duae costae - f</p> <p>m,f n</p> <p>3. tres, tria–три – уч - uch
tres musculi – m
tria ligamenta – n
tres costae - f</p> |
| <p>4. quattuor – четыре - турт - to'rt
5. quinque – пять - беш - besh
6. sex – шесть - олти - olti
7. septem – семь - етти - etti
8. octo – âîñâîü - ñâêêèç - sakkiz
9. novem – äââÿdöü - óóêêèç - to'qqiz
10. decem – äâñÿdöü - óí - o'n</p> | <p>11. undecem – одиннадцать - ун бир - o'n bir
12. duodecim – двенадцать - ун икки - o'n ikki
100. centum – сто - юз - yuz
1000. mille – тысяча - минг - ming</p> |

Порядковые числительные. Тартиб сонлар. Tartib sonlar.

1. primus, a, um – первый, -ая, ое – биринчи - birinchi

2. secundus, a, um – второй, -ая, ое – иккинчи - ikkinchi
3. tertius, a, um – третий, -ая, ое – учунчи - uchinchi
4. quartus, a, um – четвертый, -ая, ое – туртинчи - to'rtinchi
5. quintus, a, um – пятый, -ая, ое – бешинчи - beshinchi
6. sextus, a, um – шестой, -ая, ое – олтинчи - oltinchi
7. septimus, a, um – седьмой, -ая, ое – еттинчи - ettinchi
8. octavus, a, um – восьмой, -ая, ое – саккизинчи - sakkizinchi
9. nonus, a, um – девятый, -ая, ое – туккизинчи - to'qqizinchi
10. decimus, a, um – десятый, -ая, ое – унинчи - o'ninchi
11. undecimus, a, um – одиннадцатый, -ая, ое – ун биринчи - o'n birinchi
12. duodecimus, a, um – двенадцатый, -ая, ое – ун иккинчи - o'n ikkinchi
100. centimus, a, um – сотый, -ая, ое – юзинчи - yuzinchi
1000. millesimus, a, um – тысячный, -ая, ое – мингинчи - minginchi

**Греко-латинские приставки – числительные.
(сон олд кушимчалари, son old qo'shimchalar)**

<u>Лотин Lotin</u>	<u>Грек Grek</u>
1. <u>semi</u> - полу, ярим, yarim	<u>Hemi</u> - ярим, полу, yarim
Semilunaris (полулунный, ярим ой, yarim oy)	Hemispherius (полусферический, ярим сферали, yarim sferali)
2. <u>uni</u> - бир, bir	Моно – один, бир, bir
Unilateralis (односторонний, бир томонли, bir tomonli)	Mononuclearis (одноядерный, бир ядроли, bir yadroli)
3. <u>bi</u> - дву, икки, ikki	<u>Di</u> – дву, икки, ikki
Biceps (двухглавая мышца, икки бошли мускул, ikki boshli muskul)	(двубрюшной, икки коринли, ikki qorinli)
4. <u>tri</u> - три, уч, uch	<u>Tri</u> - Три, уч, uch
Triceps (трехглавая мышца, уч бошли мускул, uch boshli muskul)	Triftazinum - трифтазин - triftazin

5. <u>quadri</u> - четыре, турт, to'rt	Tetra - Четыре, турт, to'rt
quadriceps (четырёхглавая мышца, турт бошли мускул, to'rt boshli muskul)	Tetracyclinum - тетрациклин - tetratsiklin
6. -	Penta - Пять, беш, besh

	Pentalginum - Пенталгин, Pentalgin
7. -	Неха - Шесть, олти, olti
	Bromhexinum - бромгексин, bromgeksin

Лекарственные растения. Доривор усимликлар. Dorivor o'simliklar.

1	Hippophaë, ës, f	Облепиха	чаканда (бута)	chakand (buta)
2	Fructus Hippophaës	плод облепихи	чаканда маваси	chakanda mevasi
3	Oleum (i) Hippophaës	масло обепихи	чаканда мойи	chakanda moyi
4	Aesculus hippocastanum	конский каштан обыкновенный	оддий сохта каштан	oddiy soxta kashtan
5	Centaurium, ii, n	золототысячник	тилла бош	tilla bosh
6	Chelidonium, ii, n	чистотел	кон чуп	qon cho'p
7	Equisetum, i, n	хвощ	кирикбугим	qiriqbo'g 'im
8	Rubus (i) idaeus (i)	малина	малина	malina
9	Fructus Rubi idaei	плод малины	малина меваси	malina mevasi
10	Sirupus (i) Rubi idaei	сироп малиновый	малина шарбати	malina sharbati
11	Ribes, is, n	смородина	коракат	qoraqat
12	Fructus Ribis nigri	плод черной смородины	кора коракат меваси	qora qoraqat mevasi
13	Fructus Rosae	плод шиповника	наъматак меваси	na'matak mevasi
14	Papaver, eris, n	мак	кукнори	ko'knori
15	Coffea, ae, f	кофе	кофе	kofe
16	Calendula, ae, f	календула (ноготки)	тирноқгул	tirnoqgul
17	Tinctura (ae) Calendulae	настойка календулы	тирноқгул настойкаси	tirnoqgul nastoyka si
18	Origanum, i, n	душица	тоғрайхон	tog'rayxo n

19	Uva (ae) ursi	толокнянка	толокнянка	toloknya nka
20	Kalanchoë, ës, f	каланхое	каланхое	kalanxoe
21	Saccharum, i, n	сахар	канд, шакар	qand, shakar

**Греческие корни и терминологические элементы
Грек узаклари ва терминологические элементы.
Grek o'zaklari va terminoelementlari.**

1	aden	железа	без	bez
2	aetia	причина	сабаб	sabab
3	logos	слово, речь, наука	суз, нутк, фан	so'z, nutq, fan
4	logia	наука, учение	фан, таълимот	fan, ta'limot
5	logus	специалист	мутахассис	mutaxassis
6	algos algia odynia	боль	огрик	og'riq
7	pathia	болезнь, страдание	касаллик	kasallik
8	pathos	чувство	кайфият	kayfiyat
9	cardia	сердце	юрак	yurak
10	osteon	кость	суяк	suyak
11	arthron	сустав	бугим	bo'g'im
12	chondros	хрящ	тогай	tog'ay
13	desmos	соединение, связь	бойлам	bo'ylam
14	cystis	пузырь, мочевого пузырь	пуфак, ковук	pufak, qovuq
15	chole	желчь	ут, сафро	o't safro
16	angion	сосуд	томир	tomir
17	phlebos	вена	вена	vena
18	ectasia	расширение	кенгайиши	kengayishi
19	stenos	узкий	тор	tor
20	stenosis	сужение	торайиши	torayishi
21	derma, dermatos	кожа	тери	teri
22	geron, gerontos	старик	чол, кари, кари одам	chol, qari, qari odam
23	neo	молодой	янги	yangi
24	paedion	ребенок	бола	bola
25	paedeuo	воспитываю, обучаю	тарбиялайман, ургатаман	tarbiyalayman, o'rgataman
26	paedia	исправление недостатков	етишмовчиликларни тузатиш	etishmovchilikla rni tuzatish

27	iatros	врач - специалист в какой-либо области	кайси бир соха мутахассис - шифокори	qaysi bir soxa mutaxassis- shifokori
28	iatria	лечение болезней	касалликларни даволаш	kasalliklarni davolash
29	therapia	лечение, способ лечения	даволаш, даволаш усули	davolash, davolash usuli
30	orthos	прямой, правильный	тугри	to'g'ri
31	physis	а)природа б)отросток	табиат усимта	tabiat o'simta
32	anthropos	человек	одам	odam
33	helios	солнце	куёш	quyosh
34	phyton	растение	усимлик	o'simlik
35	balneum	минеральные ванны	минерал суви билан даволаш	mineral suv bilan davolash
36	phthisis	туберкулез, чахотка	сил касаллиги	sil kasalligi
37	hyper	выше нормы, над	меъёрдан ортиб кетиши, остида	me'yordan ortib ketishi, ostida
38	hypo	ниже нормы, под	меъёрдан камайиши, устида	me'yordan kamayishi, ustida

**Греческие корни и терминологические элементы.
Грек узаклари ва терминологические элементы.
Grek o'zaklari va terminologiy elementlari.**

1	cytus	клетка	хужайра	hujayra
2	erythros	красный	кизил	qizil
3	leucos	белый	ок	oq
4	glykus	сладкий	ширин	shirin
5	cytosis	повышенное содержание клеток в сравнении с нормой	хужайраларнинг ортиб кетиши	hujayralarni ng ortib ketishi
6	phagos	пожиратель	ютиб юборувчи	yutib yuboruvchi
7	phagia	глотание, пожирание	ютиш	yutish
8	haema, haematos	кровь	кон	qon

		(Gen.Sing)		
9	acmia	состояние крови	коннинг холати	qonning xolati
10	hydr	вода	сув	suv
11	lipos	жир	мой, ёг	moy, yog'
12	penia	недостаток	камайиш	kamayish
13	lysis	разрушение, распад	бузилиш, халок булиш	buzilish, xalok bo'lish
14	lyticus	разрушающий, освобождающий	бузилишни чакирувчи	buzilishni chaqiruvchi
15	poesis	творение, создание	хосил булиши	xosil bo'lishi
16	poeticus	творящий, образующий	хосилни чакирувчи	xosilni chaqiruvchi
17	stasis	остановка, неподвижное состояние	тухтатиш	to'xtatish
18	gramma	запись, исследование в виде графического изображения органа или снимка органа	ёзув (орган суратни ёки ишни текшириш натижаларини чизма курунишида ифодалаш	yozuv (organ surtni yoki ishni tekshirish natijalarini chizma ko'rinishida ifodalash
	напр. Cardiogramma	напр. графическое исследов. сердца	м-н.Юракни чизмда текшир	m- n.Yurakni chizmada tekshirish yozayarma n
19	grapho	пишу, записываю	ёзаяпман	yozayarma n
20	graphia	метод описывания органа а)фотографировани е органа с введением в него контрасного вещества б)метод	органни ёзиб текшириш а)органни суратга олиш купинча унга контраст моддалар киритади б)орган биотокларини	organni yozib tekshirish a)organni suratga olish ko'pincha unga

		исследования органа с помощью тока	чизма куринишида ифодалаш	kontrast moddalar kiritadi b)organ biotoklarini chizma ko'rinishida ifodalash
	напр. а)phlebographia	напр. а)рентгенологическ. исследование вен, с введением в них контрастного вещества	м-н. а)веналарни контраст модда киритгач, рентген нури билан текшириш	м-н. а)venalarni kontrast moddalar kiritgach, rentgen nuri bilan tekshirish
	б)electrocardiogr aphia	б)метод регистрации токов сердеч мышцы	б)юррак мускулларининг фаолияти натижасида хосил булувчи токларни кайд этиш усули	б)yurak muskullarin ining faoliyati natijasida xosil bo'luvchi toklarni qayd etish usuli
21	scopio scopia	смотрю исследование внутренних органов с помощью инструмента	кураяпман ички органларни махсус асбоблар ёрдамида текшириш	ko'pyman ichki organlarni maxsus asboblar yordamida tekshirish
	напр.rhinoscopia	напр.инструменталь ное исследование полости носа	м-н.бурун бушлигини асбоб билан текшириш	м-н.burun bo'shlig'ini asbob bilan tekshirish
22	opsis opsia	зрение рассматривание, исследование под	куриш куриб чикиш, текшириш	ko'rish ko'rib chiqish

		микроскопом	микроскоп ёрдамида	tekshirish mikroskop yordamida
	напр.biopsia	напр.микроскопиче ское исследование кусочков ткани или органа, вырезанного из живого организма	м-н.микроскопда тукима ёки органларни текшириш	m- n.mikrosko pda to'qima va organlarni tekshirish
23	mys, myos	мышца	мускул (мушак)	muskul (mushak)
24	histos	ткань	тукима	to'qima
25	scleros sclerosis	твёрдый болезненное уплотнение и отвердение тканей или органов	каттик тукималар ва органнинг касаллик сабабли каттиклашуви	qattiq to'qima va orgnning kasallik sababli
	напр.osteosclerosis	напр.уплотнение костей	м-н.суякларнинг каттиклашуви	qattiqlashuv i m- n.suyaklarni ng qattiqlashuv i
26	nephros	почка	буйрак	buyrak
27	pyelos	почечная лоханка	буйрак жоми	buyrak jomi
28	uron	моча	сийдик	siydik
29	uria	состав мочи	сийдик таркиби, холати	siydik tarkibi, xolati
	напр.glycosuria	напр.наличие сахара в моче	м-н.сийдикда канд пайдо булиши	m- n.siydikda qand paydo bo'lishi
30	lithos	камень	тош	tosh
31	stoma	рот	огиз	og'iz
32	stomia	оперативное наложение искусственного свища	оператив йули билан сунъий тешикни очиш	operativ yo'li bilan sun'iy teshikni ochish

**Греческие корни и терминологические элементы.
Грек узаклари ва терминологические элементы.
Grek o'zaklari va terminoelementlari.**

1	crino	отделю	ажратаман	ajrataman
2	colon	толстая кишка	йугон ичак	yo'g'on ichak
3	enteron	а)кишка б)тонкая кишка	ичак, ингичка ичак	ichak, inguchka ichak
4	ptosis	падение	пастга тушиш	pastga tushish
	ptosis	опущение органа	органининг пастга тушиши	organning pastga tushishi
	напр.coloptosis	опущение толстой кишки	йугон ичакнинг пастга тушиши	yo'g'on ichakning pastga tushishi
5	pexis	скрепление	котириш, мустахамлаш	qotirish, mustaxkam lash
	pechia	оперативное прикрепление органа	оператив йули билан органи котириши	operativ yo'li bilan organni qotirishi
	напр.:hepatopechia	оперативное прикрепление опущенной печени	оператив йули билан пастга тушган жигарни котириши	operativ yo'li bilan pastga tushgan jigarni qotirishi
6	tome tomia	рассечение, разрез операция, разрез, вскрытие органа	кесиш органи кесиш, очиш	kesish organni kesish, ochish
	напр.: arthrotomia	вскрытие сустава	бугимни очиш	bo'g'imni olish
7	ectomia	оператив.иссечение органа или его	оператив йули билан органи ёки	operativ yo'li bilan

		части	унинг кисмини олиб ташлаш	organni yoki uning qismini olib tashlash
	напр.: pneumectomia	оператив.удаление лекого	упкани олиб ташлаш	o'pkani olib tashlash
8	monos	один	битта, якка	bitta, yakka
9	poly	много	куп	ko'p
10	pas, pan	весь	бутун	butun
11	ophthalmos	глаз	куз	ko'z
12	rhis, rhinos	нос	бурун	burun
13	us, otos	ухо	кулок	quloq
14	nucleus	ядро	дона	dona
15	pantus	рога	шох	shox
16	trophe	питание, пища	озикланиш, овкат	oziqlanish, ovqat
	trophia	питание тканей, органов	тукималарнинг озикланиши	to'qimalarni ng oziqlanishi
	напр.: atrophia	истощение, недостаточность питание	овкат етишмаслиги сабабли жуда озиб кетиш	ovqat etishmasligi sababli juda ozib ketish
17	autos	сам	узим	uzum
18	allos	другой, иной	бошка	boshqa
19	heteros	другой, различный	бошка, фаркли	boshqa, farqli
20	homeos (homos)	сходный, одинаковый	бир хил	bir xil
21	iso	равный	бир хил	bir xil
22	aniso	неравный	бир хил эмас	bir xil emas
23	ergon	работа, действие	иш, харакат	ish, xarakat
24	ergia	а)деятельность б)реактивность организма отсутствие деятельности	а)фаолият б)организм реактивлиги харакатнинг йуклиги	а)foliyat b)organizm reaktivligi xarkatning yo'qligi
	напр.: anergia dysergia	нарушение реактив. Организма	реактив бузилиши	reaktiv buzilishi
25	genos	род, происхождение	авлод, келиб чиқиш	avlod, kelib chiqish

	genesis	создание образование, происхождение	пайдо булиши, келиб чиқиш, яратма	paydo bo'lishi, kelib chiqish, yaratma
	напр.: histogenesis	образование развитие тканей	и туқималарнинг пайдо булиши ва ривожланиши	to'qimalarni ng paydo bo'lishi va rivojlanishi
26	genes	вызывающий, пораждающий	чақирилган, келиб чиқиш	chaqirilgan kelib chiqish
	напр.: pyogenes	вызванный нагноением	йиринг чақирилган	yiring chaqirilgan
28	tonos tonia	напряжение, давление наличие напряженности, тонуса в тканях и кровеносных сосудах	таранглик, босим қон томирларида тарангликнинг мавжудлиги	taranglik, bosim qon tomirlarida taranglikni ng mavjudligi
	напр.hypertonia	напр.повышенное артериальное давление	м-н.артериал босимнинг ортиши	m- n.arterial bosimning ortishi
29	thermos thermia напр.hyperthermia	теплый нагревание напр.перегревание организма	илиқ иситиш, қизиш м-н.оранизмнинг қизиб кетиши	iliq isitish, qizitish m- n.organizm ning qizib ketishi
30	cryo cryothermia	холод охлаждение, переохлаждение	совуқ орғизмни совутиши	sovuq orgnizmni sovutishi
31	morphe	форма, вид	шакл, қуриниш	shakl, ko'rinish
32	dromos	бег, шествие	юғуриш	yugurish

33 dynamis

сила

куч

kuch

**Греческие корни и терминологические элементы.
Грек узаклари ва терминологические элементы.
Grek o'zaklari va terminologiy elementlari.**

1	oxys	кислый, острый (указывает на отношение к кислороду)	нордон, уткир (кислородга нисбатан муносабатни курсатади)	nordon, o'tkir (kislородga nisbatan munosabatni ko'rsatadi)
2	spondylos	позвонок	умуртка	umurtqa
3	myelos	а)спинной мозг б)костный мозг	а)орка мия б)суякка мия	а)orqa miya б)suyakka miya
4	polios	серый	кул ранг	kul rang
5	malacos malacia напр.osteomalacia	мягкий размягчение напр.размягчение костей	юмшок юмшаши суякларнинг юмшаши	yumshoq yumshashi suyaklarning yumshashi
6	cephale	голова	бош	bosh
7	encephalon	головной мозг	бош мия	bosh miya
8	macros	большой	катта	katta
9	mesos	средний	урта	o'rta
10	micros	маленький	кичик	kichik
11	philia напр.haemophilia	склонность, предрасположение напр. предрасположение к кровотечениям	мойиллик м-н.кон окишга мойиллик	moyillik m-n.qon oqishga moyillik
12	phobeo phobia напр.erythrophobia	страх страх, боязнь напр.болезненная чувствительность к красному цвету	куркаман, куркиш куркиниш м-н.кизил рангдан куркиш ёки кизил рангга ута сезгирлик	qo'rqaman qo'rqinish m-n.qizil rangdan qo'rqish yoki qizil

				rangga o'ta sezigirlik zamburug' yuqumli zamburug'l ar chaqiradig an kasallik m- n.zamburu g'lar chaqiradig an soch kasalligi antibiotikla r atamasini tashkil etadi m- n.Al'bumit sin, dori
13	mykes mycosis напр.thrychomycosis	грибок микоз, болезнь вызванная патогенными грибками напр.трихомикоз, заболевание волос- вызванное грибками	замбуруг юкумли замбуруглар чакирадиган касаллик м-н.замбуруглар чакирадиган соч касаллиги	xotira xotira, eslash m-n.hech qachon yuz bermagan voqealar haqida xato hotiralash yo'llanma oqmoq a'zodan suyuqlik oqishi a'zodan qon oqish m-n.tish
14	mycinum напр.albumycinum	образует название антибиотиков напр.альбумицин, лекарство	антибиотиклар атамосини ташкил этади м-н. Альбумицин, дори	
15	mneme	память	хотира	
16	mnesia напр.para.mnesia	память, воспоминание напр.ошибочное воспоминание о событиях, которые никогда не случались	хотира, эслаш м-н.хеч качон юз бермаган вокеалар хакида хато хотиралаш	
17	tropus	направление	йулланма	
18	rrheo rrhoea	теку, стекаю обильное выделение, истечение из органа	окмок аъзодан суюклик окиш	
19	rrhagia напр.odontorrhagia	кровотечение из органа напр.кровотечение после извлечения	аъзодан кон окиш м-н.тиш олгандан кейин кон окиш	

		зуба		olgandan keyin qon oqish
20	neuron	нерв	асаб, нерв	asab, nerv
21	psyche	душа	жон, рухий	jon, ruhiy
22	metra	матка	нишон, белги	nishon, belgi
23	hystera	матка	бачадон	bachadon
24	gynaecos	женщина	аёл	ayol
25	pyr	жар, огонь	иссликлик, аланга	issiqlik, alanga
26	chroma (chromatos)	цвет, окраска	ранг	rang
27	gala (galactos)	молоко	сут	sut
28	cata	после	кейин	keyin
29	pecros	смерть	улим	o'lin
30	bios	жизнь	хаёт	hayot

**Греческие корни и терминологические элементы.
Грек узаклари ва терминологические элементы.
Grek o'zklari va terminologiyalari.**

1.	sthenos	сила	куч	kuch
	sthenia	сила	куч	kuch
	напр. myasthenia	напр. мышечная слабость	м-н. Мускуллар кучсизлиги	m-n.muskullar kuchsizligi
2	plastike	пластика	пластика	plastika
	plastica	оперативное восстановление формы или функции органа, пересадка тканей	аъзо шаклни ёки фаолиятини оператив йули билан тиклаш, туқималарни кучириб утказиш	a'zo shaklni yoki faoliyatini operativ yo'li bilan tiklash, to'qimalar ni kuchirib o'tkazish
	blepharoplastica	пластическая операция восстановления века	куз ковокларини кайта тиклаш операцияси	kuz kovoqlarini kaita tiklash operatsiyasi

				ko'z qovoqlari ni qayta tiklash operatsiya si
3	plege plegia напр.cystoplegia	удар, паралич паралич напр. паралич мочевого пузыря	фалаж, шол шол сийдик пуфагининг фалажи	falaj, shol shol siydik pufaginini g falaji
4	chylos	сок а)молочный б)желудочный	шира а)сутли б)меъда шираси	shira a)sutli b)me'da shirasi
5	odus, odontos	зуб	тиш	tish
6	oncos	опухоль	шиш	shish
7	oma	суффикс: а)опухоль б)опухолевидное образование	суффикс а)усма б)шишсимон тукима	suffiks a)o'sma b)shishsi mon to'qima
8	pneumon	легкое	упка	o'pka
9	pyon	гной	йиринг	yiring
10	kinesis	движение	харакат	harakat
11	thrombos	сгусток, комок	лахта	laxta
12	toxicos	ядовитый	захарли	zaharli
13	tomo	послойное изображение	каватни тасвирлаш	qavatni tasvirlash
14	mania	безумие, сумашествие	аклсизлик, телбалик	aqlsizlik, telbalik
15	rhaphe rrhaphia напр.neuror- rhaphia	шов сшивание, зашивание напр.сшивание концов разорванного нерва	чок тикиш м-н.узилган асаб томирларни учини тикиш	chok tikish m- n.uzilgan asab tomirlarni uchini tikish
16	sepsis (septicus)	гниение гнилостный	чириш чиришган	chirish chirishgan
17	pepsis	пищеварение	хазм килиш	hazm

18	splanchnon	внутренний орган	ички орган	qilish ichki organ
19	lymph	лимфа, жидкость	лимфа, суюклик	limfa, suyuqlik
20	phone	звук, тон	товуш	tovush
21	phyton	растение	усимлик	o'simlik
22	metron	измерение	улчаш	o'lchash
23	oligos	небольшой	катта эмас	katta emas
24	acros (acron)	крайний, верхний	кирра, чекка, баландлик	qirra, chekka balandlik
25	blepharon	веко	ковок	qovoq
26	bradys	медленный	секин	sekin
27	tachys	быстрый	тез	tez
28	megalia	увеличение	катталашис	kattalashis
29	narke	оцепенение	донг котиб колиш, саргайиб колиш	h dong qotib qolish, sarg'ayib qolish
30	dipsa	жажда	чанкок	chanqoq
31	clepto	краду	угирлаяпман	o'g'irlaya pman
32	spiro		нафас олаяпман	nafas olayapma
33	pnos	дыхание	нафас олиш	n nafas olish

Латино-греческие дублиеты. Латинча-грекча дублетлар. Lotincha-grekcha dubletlar.

1	oculus, i, m	ophthalmos	глаз (куз, ko'z)
2	articulatio, onis, f	arthron	сустав (бугим, bo'g'im)
3	planta, ae, f	phyton	растение (усимлик, o'simlik)
4	os, oris, n	stoma	рот (огиз, og'iz)
5	cartilago, inis, f	chondros	хрящ (тогай, tog'ay)
6	medicus, i, m	iatros	врач (шифокор, shifokor)
7	pulmo, onis, m	pneumon	легкое (упка, o'pka)

8	nervus, i, m	neuron	нерв (асаб, asab)
9	cerebrum, i, n	encephalon	головной мозг (бош мия, bosh miya)
10	medulla, ae, f	myelos	спинной мозг (орка мия, orqa miya)
11	medicamentum, i, n remedium, ii, n	pharmacon	лекарство (дори, dori)
12	auris, is, f	us, otos	ухо (кулок, quloq)
13	vertebra, ae, f	spondylos	позвонок (умуртка, umurtqa)
14	caput, itis, n	cephale	голова (бош, bosh)
15	nasus, i, m	rhis, rhinos	нос(бурун, burun)
16	vena, ae, f	phlebos	вена, vena
17	lingua, ae, f	glossa	язык (тил, til)
18	ligamentum, i, n	desmos	связка (бойлам, boylam)
19	musculus, i, m	myos	мышца (мушак, mushak)
20	ren, renis, m	nephros	почка (буйрак, buyrak)
21	dens, dentis, m	odontos	зуб (тиш, tish)
22	vesica, ae, f	cystis	мочевой пузырь (пуфак, pufak)
23	brevis, e	bradys	медленный (короткий) (киска, qisqa)
24	mollis, e	malacos	мягкий (юмшок, yumshoq)
25	medius, aum	mesos	средний (урта, o'рта)
26	albus, a, um	leucos	белый (ок, oq)
27	ruber, bra, brum	erythros	красный (кизил, qizil)
28	flavus, a, um	xanthos	желтый (сарик, sariq)
29	rectus, a, um	orthos	прямой (тугри, to'g'ri)
30	magnus, a, um	macros, megal	большой (катта, katta)
31	parvus, a, um	micros, oligos	малый (кичик, kichik)
32	durus, a, um	scleros	твердый (каттик, qattiq)
33	femina, ae, f	gyne, gynecos	женщина (аёл, ayol)
34	cutis, is, f	derma, dermatos	кожа (тери, teri)
35	viscus, eris, n	splanchnon	внутренний орган (ички орган, ichki organ)
36	venenum, i, n	toxicon	яд (захар, zahar)
37	dolor, oris, m	algos, adynia	боль (огрик, og'riq)
38	sanguis, inis, m	haema, haematos	кровь (кон, qon)
39	intestinum, i, n	enteron	кишка (ичак, ichak)
40	corpus, oris, n	soma	тело (тана, tana)
41	ventriculus, i, m	gaster, tris, f	желудок (ошкозон,

42	os, ossis, n	osteon	oshqozon)
43	multus, a, um	poly	кость (суяк, suyak)
44	fel, fellis, n; billis, is, f	chole	много (куп, ko'p)
45	mater, tris, f	meninx, ngis, f	желчь (сафро, safro)
			мозговая оболочка
			(мия пардаси, miya pardasi)
46	labor, oris, m	ergon	работа (иш, ish)
47	pus, puris, n	pyon	гной (йиринг, yiring)
48	tumor, oris, m	oncos (oma)	опухоль (усма, o'sma)
49	calor, oris, m	pyr	жар (иссик, issiq)
50	vas, vasis, n	angion	сосуд (томир, tomir)
51	homo, inis, m	anthropos	человек (одам, odam)
52	cor, cordis, n	cardia	сердце (юррак, yurak)
53	tela, ae, f; textus, us, m	histos	ткань (тукима, to'qima)
54	cella, ae, f	cytus	клетка (хужайра, hujayra)
55	glandula, ae, f	aden	железа (без, bez)
56	processus, us, m	appendix, icis, f	отросток (усимта, o'sma)
57	unus, a, um	mono	один (бир, bir)
58	aqua, ae, f	hydr	вода (сув, suv)
59	Curatio, onis, f	therapia	Лечение (даволаш, davolash)
60	Visus, us, m	Opsis	Зрение (куриш, ko'rish)
61	Palpebra, ae, f	Blepharon	Веко (ковок, qovoq)
62	Sutura, ae, f	Rhaphe	Шов (чок, chok)
63	lien, lienis, m	Splen	Селезенка (талок, tloq)
64	Pes, pedis, m	Pus, podos, m	Нога, стопа (оёк, oyoq)
65	Membrum, i, n	Acron	Конечность (кул-оёк, qo'l-oyoq)
66	Liquor, oris, m	lympa	Жидкость (суюклик, suyuqlik)
67	Manus, us, f	Chir	Рука (кул, kul)
68	Abdomen, inis, n	Lapara	Живот (корин, qorin)
	Venter, tris, m		
69	Vita, ae, f	Bios	Жизнь (хаёт, hayot)
70	Ala, ae, f	Pterygos	Крыло (канот, qanot)
71	Mamma, ae, f	Mastos	Грудная железа (кукрак беги, ko'krak bezi)
72	Calculus, i, m	lithos	Камень (тош, tosh)
73	Uterus, i, m	Metra, hystera	Матка (бачадон, bachadon)
74	Digitus, i, m	Dactylos	Палец (бармок, barmoq)

75	Pars, partis, f	Merus	Часть (кисм, qism)
76	Thorax, acis, m Pectus, oris, n	Thorax	Грудная клетка (кукрак кафаси, ko'krak qafasi)
77	Tendo, inis, m	Tenon	Сухожилие (пай, pay)
78	Celer, eris, e	Tachy	Быстрый (тез, tez)
79	semi	Hemi	Полу, половина (ярим, yarim)
80	Adeps, ipis, m	Lipos	Жир (мой, ёг, yog')
81	Genu, us, n	Gony	Колено (тицца, tizza)
82	sulfur, uris, n	Thios	Сера (олтингугурт, oltingugurt)
83	calor, oris, m	Thermos	Тепло (иссик, issiq)
84	Natura, ae, f	Physis	Природа (табиат, tabiat)
85	Fungus, i, m	Myc	Гриб (замбуруг, zamburug')
86	Flos, oris, m	Anth	Цветок (гул, gul)
87	Par, paris	Homeos, iso	Одинаковой (бир хил, bir xil)
88	Memoria, ae, f	Mneme, mnesia	Память (хотира, хотира)
89	Fixatio, onis, f	Pexia	Прикрепление (ёпиш, yopish)
90	Lux, lucis, f Lumen, inis, n	Phos, photos	Свет (чирок, chiroq)
91	Fistula, ae, f	Stoma, stomia	Свищ, искусствен. отверстие
92	Potentia, ae, f	Sthen; dynam	Сила (куч, kuch)
93	Succus, i, m	Chylia	Сок, sok
94	Forma, ae, f	Morph	Форма, forma
95	Color, oris, m	Chromat	Цвет (ранг, rang)
96	Sensus, us, m	Aesthesia	Чувство (сезиш, sezish)
97	Latus, a, um	Platy	Широкий (кенг, keng)
98	Humerus, i, m	Brachium, ii, n	Плечо (елка, elka)
99	Lac, lactis, n	Galact	Молоко (сут, sut)
100	Folium, ii, n	Phyll	Лист (барг, barg)
101	Spir	Pnoe	Дыхание (нафас, nafas)
102	Siccus, a, um	xeros	Сухой (курук, quruq)

Пословицы. Маколлар. Maqollar.

1. Invia est in medicina via sine lingua latina.

Не проходим путь в медицине без латинского языка

- Лотин тилисиз медицинага йул йук.
Lotin tilisiz meditsinaga yo'l yo'q.
2. Amat victoria curam
Победа любит старание
Галаба тиришкокликни яхши куради.
G'alaba tirishqoqlikni yaxshi ko'radi.
3. Audentes fortuna iuvat
Смелым судьба помогает
Баходирга такдир ёр.
Bahodirga taqdir yor.
4. Bene dignoscitur bene curatur
Хорошо распознается, хорошо лечится
Яхшилаб текшириш даволаш гаровидир.
Yaxshilab tekshirish davolash garovidir.
5. Labor omnia vincit
Труд побеждает все.
Мехнат хамма нарсани енгади.
Mehnat hamma marsani engadi.
6. Mens sana in corpore sano
В здоровом теле здоровый дух
Соглом танда соглом акл.
Sog'lom tanda sog'lom aql.
7. Natura sanat, medicus curat
Лечит болезни врач, но исцеляет природа
Шифокор даволайди, табиат согайтиради.
Shifokor davolaydi, tabiat sog'aytiradi.
8. Art longa, vita brevis
Санъат абадий, хаёт киска.
San'at abadiy, hayot qisqa.
9. Omnium artium medicina nobilissima est
Из всех искусств медицина самая благородная
Санъатлар орасида энг олий жаноби тиббиёт.
San'atlar orasida eng oliy janobi tibbiyot.
10. Per aspera, ad astra
Через терни к звездам
Кийинчиликларни енгиб юлдузларга.
Qiyinchiliklarni engib yulduzlarga.
11. Repetito est mater studiorum
Повторение - мать учения
Такрорлаш уктишининг онасидир.

- Takrorlash o'qitushining onasidir.
12. Radices litterarum amarae sunt, fructus dulces
Корни науки горьки, плоды - сладки.
Илмнинг илдизи аччик, меваси эса ширин.
Ilmiy ildizi achchiq, mevasi esa shirin.
13. Scientia potentia est
Знание - сила
Билим кучдир
Bilim kuchdir.
14. Qui querit-reperit
Кто ищет - находит
Ким изласа - топади
Kin izlasa - topadi.
15. Lege artes! - По всем правилам. Хамма коидалар буйича. Хамма qoidlr bo'yich
Noli nocere! - Не вреди. Зарар етказма. Zarar etkazma
16. Ubi concordia ibi victoria
Где согласие, там победа
Хамжихатлик бор жойда галаба булади.
Hamjihatlik bor joyda g'alaba bo'ladi.
17. Non scholae, sed vitae discimus
Мы учимся не для школы, а для жизни
Биз мактаб учун эмас, хаёт учун укиймиз.
Biz maktab uchun emas, hayot ushun o'qiymiz.
18. Optimum medicamentum quies est
Покой наилучшее лекарство
Хотиржамлик - энг яхши дори.
Hotirjamlik eng yaxshi dori.
19. Rerum omnium magister usus est
Лучший учитель - практика
Амалиёт - энг яхши укитувчи.
Amaliyot - eng yaxshi o'qituvchi.
20. Summum bonum medicinae sanitas
Высшее благо медицины - здоровье.
Таббиётнинг олий максади - саломатликдир.
Tibbiyotning oliy maqsadi - salomatlikdir.
21. Dulce est desipere in loco
Кончил дело, гуляй смело
Марокли дам - мехнатга хамдам.
Maroqli dam - mehnatga hamdam.
22. Comple aegrotum bona spe
Внушай больному надежду на хорошее

- Касални яхшиликка умидвор кил.
Kasalni yaxshilikka umidvor qil.
23. Comissa cella
Умей хранить тайну.
Сирни саклай бил.
Sirni saqlay bil.
24. Carpe diem
Не откладывай на завтра, что должен сделать сегодня.
Бугунги ишни эртага колдирма.
Bugungi ishni ertaga qoldirma.
25. Non progredi est regredi
Не идти вперед, значит идти назад.
Олдинга бораолмасанг оркага кайт.
Oldinga boraolmasang orqaga qayt.
26. Ignoantia non est argumentum
Не знание ни есть оправдание
Билимсизлик бахона эмас.
Bilimsizlik bahona emas.
27. Salus egroti suprema lex
Здоровье больного - высший закон
Беморнинг соглиги - олий қонун.
Vemorning sog'ligi - oliy qonun.
28. Libri amici, libri magistri
Книги друзья, книги учителя
Китоблар дустлар, китоблар уқитувчилар
Kitoblar do'stlar, kitoblar o'qituvchilar
29. Omnia praecleara rara
Все прекрасное редко
Хамма ажойиб нарсалар камдан кам
Hamma ajoyib narsalar kamdan kam
30. Amicus certus in re incerta cernitur
Верный друг познается в беде
Содик дуст огир кунда билинар
Sodiq do'st og'ir kunda bilinadi
31. Homo ornat locum, non locus hominem
Не место красит человека, а человек место.
Урин одамнинг хусни эмас, балки одам уриннинг хуснидир.
O'rin odamning husni emas, balki odam o'rinning husnidir.
32. Errare humanum est
Человеку свойственно ошибаться
Инсонга янглишиш хосдир
Insonga yanglishish hosdir.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Л.Х.Бозорова, Ф.У.Магзумова, Н.С.Суюндиков, Ф.Х.Калонova Лотинча-русча-узбекча армоцевтик лугат. Тошкент, Абу Али Ибн Сино номидаги тиббиёт нашриёти, 1997 й.
2. С.С.Азизова Фармакология. Тошкент, Абу Али Ибн Сино номидаги тиббиёт нашриёти, 1994 й.
3. Ю.Ф.Шульц мухаррирлигидаги. Лотин тили ва тиббий терминлар асослари. «Медицина» нашриёти. Москва, 1982 й.
4. М.Н.Чернявский мухаррирлигидаги Лотин тили ва тиббий терминлари. Минск. «Вышэйшая школа».
5. С.И.Якубова, Ф.Ж.Тўлаганов Русча-лотинча-узбекча тиббий лугат. УзССР «Медицина» нашриёти. Тошкент. 1978 й.